

Naudojimo instrukcija ir garantinis talonas / User Manual and Warranty Card / Инструкция по эксплуатации и гарантийный талон

Kanaliniai ventiliatoriai Dynamix SILENT su greičių jungikliu / Dynamix SILENT Inline Duct Fans with Speed switch / Канальные вентиляторы Dynamix SILENT с переключателем скоростей
Prieš pradėdami naudoti, prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją. / Please read this manual carefully before use.
/ Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данную инструкцию.



1. Paskirtis ir produkto apžvalga / Intended Use and Product Overview / Назначение и обзор продукта

LT Paskirtis: kanalinis ventiliatorius. „Dynamix SILENT“ serijos ventiliatoriai gaminami pagal UAB ESEM užsakymą Kinijoje, remiantis pažangiausiomis technologijomis. Sparnuotė ir variklis optimaliai suprojektuoti efektyviam slėgiui užtikrinti. Įrenginiai pasižymi patogiu montavimu, mažu tūriu, žemu triukšmo lygiu, dideliu oro srautu ir stabiliu veikimu. Skirti naudoti buitines bei visuomenines paskirties patalpose: gyvenamosiose patalpose, ofisuose, parduotuvėse, garažuose, virtuvėse ir kitose žiemos metu šildomose patalpose.

Svarbūs eksploatacijos reikalavimai: ventiliatorius skirtas tik švariam orui transportuoti; ventiliuojamas oras negali turėti dulkių, kietų ar lipnių medžiagų. Jungiant prie gartraukio, prieš ventiliatorių būtina įrengti specialius filtrus. Maksimali pratekančio oro temperatūra +60 °C, darbinės aplinkos diapazonas nuo -20 °C iki +60 °C, apsaugos klasė IPX2, variklio izoliacijos klasė B. Komplektacija: ventiliatorius, greičių jungiklis, dėžė, pasas. **Dėmesio!** Be pirkimo čekio arba sąskaitos šis garantinis lapas negalioja.

EN Purpose: inline duct fan. The “Dynamix SILENT” series fans are manufactured in China to the order of UAB ESEM using advanced technologies. The impeller and motor are optimally designed to ensure efficient pressure performance. The units feature convenient installation, compact size, low noise level, high airflow, and stable operation. They are intended for use in residential and public premises: living rooms, offices, shops, garages, kitchens, and other heated indoor spaces used during winter.

Important operating requirements: the fan is intended only for transporting clean air; the ventilated air must not contain dust or hard or sticky materials. When connecting to a cooker hood, special filters must be installed before the fan. Maximum passing air temperature: +60 °C; operating ambient range: from -20 °C to +60 °C; protection class: IPX2; motor insulation class: B. Package contents: fan, box, passport/manual. **Attention!** This warranty sheet is invalid without a purchase receipt or invoice.

RU Назначение: канальный вентилятор. Вентиляторы серии «Dynamix SILENT» производятся в Китае по заказу UAB ESEM с использованием передовых технологий. Крыльчатка и двигатель оптимально спроектированы для обеспечения эффективного давления. Устройства отличаются удобством монтажа, компактными размерами, низким уровнем шума, высоким расходом воздуха и стабильной работой. Предназначены для использования в жилых и общественных помещениях: в жилых комнатах, офисах, магазинах, гаражах, кухнях и других отапливаемых в зимнее время помещениях.

Важные условия эксплуатации: вентилятор предназначен только для транспортировки чистого воздуха; в перемещаемом воздухе не должно быть пыли, твердых или липких веществ. При подключении к кухонной вытяжке перед вентилятором необходимо установить специальные фильтры. Максимальная температура проходящего воздуха: +60 °C, диапазон рабочей среды: от -20 °C до +60 °C, класс защиты: IPX2, класс изоляции двигателя: B. Комплектация: вентилятор, коробка, паспорт. **Внимание!** Без кассового чека или счёта данный гарантийный талон недействителен.

2. Techniniai parametrai / Technical Parameters / Технические параметры

Modelis / Model / Модель	Įtampa / Voltage / Напряжение	Greitis: Galia / srautas / slėgis / triukšmingumas Speed: Power / Airflow / Pressure / Noise Level Скорость: мощность / расход воздуха / давление / уровень шума
SILENT 100	220–240 V / 50 Hz	Didelis: 40 W / 330 m³/h / 150 Pa / 25 dB Mažas: 30 W / 280 m³/h / 125 Pa / 22 dB
SILENT 125	220–240 V / 50 Hz	Didelis: 40 W / 330 m³/h / 150 Pa / 25 dB Mažas: 30 W / 280 m³/h / 125 Pa / 22 dB
SILENT 150	220–240 V / 50 Hz	Didelis: 70 W / 600 m³/h / 300 Pa / 31 dB Mažas: 60 W / 480 m³/h / 250 Pa / 26 dB
SILENT 200	220–240 V / 50 Hz	Didelis: 145 W / 1200 m³/h / 360 Pa / 35 dB Mažas: 130 W / 900 m³/h / 280 Pa / 29 dB

3. Saugumo reikalavimai / Safety Requirements / Требования безопасности

LT 1. Šioje instrukcijoje paaiškinama kaip teisingai pajungti, naudoti ir atlikti techninę priežiūrą Dynamix serijos ventiliatoriams. Laikantis šios instrukcijos gamintojas užtikrina, kad produktai veiks patikimai garantijoje nustatytą laikotarpį.

2. Po išpakavimo įsitikinkite, kad nėra atsiveržusių ar palaidų detalių. Prietaiso korpusas ir sparnuotė neturi būti pažeisti, o sparnuotė turi laisvai sukis. Kilus abejonėms kreipkitės į pardavėją ir nejunkite ventiliatoriaus prie tinklo.

3. Išpakavus prietaisą nepalikite pakuotės dalių prie vaikų ar neįgalių. Pakuotės komponentai yra perdirbami, todėl rekomenduojama juos išrūšiuoti ir priduoti į specialius atliekų surinkimo punktus.

4. Jeigu prietaisas buvo numestas ar sutrenktas, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą specialistą ir jokių būdų nejunkite jo patys.

5. Eksploatuodami prietaisą nelskite jo drėgnomis rankomis ar kitomis kūno dalimis. Neleiskite jo valdyti vaikams ar neįkvalifikuotiems asmenims.

6. Prietaisą junkite tik tada, kai tinklo parametrai atitinka lentelėje nurodytus duomenis ir atitinka ES reikalavimus. Prieš priežiūrą ar valymą būtinai atjunkite nuo elektros tinklo.

7. Atsiradus gedimui, papildomam triukšmui, dūmams ar kibirkštims, nedelsiant atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo ir kreipkitės į kvalifikuotus specialistus.

EN 1. This manual explains how to correctly connect, use, and maintain Dynamix series fans. By following these instructions, the manufacturer ensures reliable operation throughout the warranty period.

2. After unpacking, make sure there are no loosened parts. The housing and impeller must not be damaged, and the impeller must rotate freely. If in doubt, contact the seller and do not connect the fan to the mains.

3. Do not leave packaging materials near children or disabled persons. Packaging components are recyclable, so they should be sorted and delivered to dedicated collection points.

4. If the device has been dropped or hit, contact a qualified specialist immediately and do not switch it on yourself.

5. Do not touch the device with wet hands or other body parts during operation. Do not allow children or unqualified persons to operate it.

6. Connect the device only when the mains parameters match the data in the table and comply with EU requirements. Before maintenance or cleaning, always disconnect it from the power supply.

7. In case of malfunction, additional noise, smoke, or sparks, immediately disconnect the device from the power supply and contact qualified specialists.

RU 1. В данной инструкции объясняется, как правильно подключать, использовать и обслуживать вентиляторы серии Dynamix. При соблюдении этих указаний производитель гарантирует надёжную работу изделия в течение гарантийного срока.

2. После распаковки убедитесь, что нет ослабленных или незакреплённых деталей. Корпус и крыльчатка не должны иметь повреждений, а крыльчатка должна свободно вращаться. При возникновении сомнений обратитесь к продавцу и не подключайте вентилятор к сети.

3. После распаковки не оставляйте части упаковки рядом с детьми или людьми с ограниченными возможностями. Упаковочные материалы подлежат переработке, поэтому рекомендуется отсортировать их и сдать в специальные пункты сбора отходов.

4. Если устройству уронили или подвергли удару, немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту и ни в коем случае не включайте его самостоятельно.

5. Во время эксплуатации не прикасайтесь к устройству влажными руками или другими частями тела. Не допускайте к управлению детей или неквалифицированных лиц.

6. Подключайте устройство только в том случае, если параметры сети соответствуют указанным в таблице данным и требованиям ЕС. Перед техническим обслуживанием или очисткой обязательно отключайте устройство от электросети.

7. При появлении неисправности, постороннего шума, дыма или искр немедленно отключите устройство от питания и обратитесь к квалифицированным специалистам.

4. Specialios saugumo priemonės / Special Safety Measures / Специальные меры безопасности

LT 1. Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus, sniego, tiesioginių saulės spindulių ir kitų atmosferinių poveikių.



2. Nedėkite prietaiso ar jo dalių į vandenį ar kitus skysčius ir nepilkite vandens, išskyrus valymo atvejus.
3. Valymo ar apžiūros metu patikrinkite prietaiso būklę: ar sparnuotė sukasi lengvai, ar nėra įtrūkimų ir ar visi varžtai priveržti.
4. Siekiant išvengti gaisro pavojaus, į oro sistemą negali patekti degios medžiagos ar garai, pvz., alkoholis, insekticidai ar benzino garai.
5. Ventilatorius turi būti jungiamas dvigysliu 1,0–1,5 mm² laidu.
6. Įžeminimas nereikalingas, nes prietaisas priskiriamas dvigubos (II) izoliacijos klasei.
7. Prapučiamame ore negali būti agresyvių dalelių, smalkių, dūmų, cheminių medžiagų ar sprogį dujų mišinių.
8. Prietaisą gali instaliuoti tik kvalifikuoti specialistai, turintys reikiamus leidimus.
9. Jei prietaisas įrengtas toli nuo pagrindinio jungiklio ar kontrolės skydo, turi būti įrengtas papildomas jungiklis ne toliau kaip 2 m nuo prietaiso.
- EN 1. The device must be protected from rain, snow, direct sunlight, and other atmospheric effects.
2. Do not place the device or its parts in water or other liquids and do not pour water on it, except for cleaning purposes.
3. During cleaning or inspection, check the condition of the device: whether the impeller rotates easily, whether there are cracks, and whether all screws are tightened.
4. To prevent fire hazards, flammable substances or vapors such as alcohol, insecticides, or gasoline vapors must not enter the air system.
5. The fan must be connected with a two-core 1.0–1.5 mm² cable.
6. Grounding is not required, as the device belongs to double insulation class (II).
7. The air passing through must not contain aggressive particles, carbon monoxide, smoke, chemicals, or explosive gas mixtures.
8. The device may only be installed by qualified specialists with the required permits.
9. If the device is installed far from the main switch or control panel, an additional switch must be installed no more than 2 m from the device.
- RU 1. Устройство должно быть защищено от дождя, снега, прямых солнечных лучей и других атмосферных воздействий.
2. Не помещайте устройство или его части в воду или другие жидкости и не лейте на него воду, за исключением случаев очистки.
3. Во время очистки или осмотра проверьте состояние устройства: легко ли вращается крыльчатка, нет ли трещин и затянуты ли все винты.
4. Во избежание пожара в воздушную систему не должны попадать горючие вещества или пары, например спирт, инсектициды или пары бензина.
5. Вентилятор должен подключаться двухжильным кабелем 1,0–1,5 мм².
6. Заземление не требуется, так как устройство относится к классу двойной изоляции (II).
7. В проходящем воздухе не должно быть агрессивных частиц, угарного газа, дыма, химических веществ или взрывоопасных газовых смесей.
8. Устройство могут устанавливать только квалифицированные специалисты, имеющие необходимые разрешения.
9. Если устройство установлено далеко от главного выключателя или панели управления, необходимо установить дополнительный выключатель не далее 2 м от устройства.

5. Montavimas ir pajungimas / Installation and Connection / Монтаж и подключение

- LT 1. Naudokite sandarinimo antivibracines apkabas jungdami su standžiu ortakiu arba svaržas-užtempėjus jungdami su lanksčiu ortakiu.
2. Pajungdami ventiliatorių prie elektros tinklo, vadovaukitės schema ant ventiliatoriaus korpuso.
3. Rekomenduojama, kad tarp įtraukimo ir ištraukimo ortakų galų atstumas būtų ne ilgesnis kaip 5 m.
4. Prietaisąjunkite tik įsitikinę, kad laidai pajungimo dėžutėje pritvirtinti tvirtai, o dangtelis sandariai uždarytas.
5. Įjungę ventiliatoriaus maitinimą patikrinkite, ar veikimo metu neatsiranda neįprastų reiškinių.
- (1) ar sukimosi kryptis yra teisinga; (2) ar ventiliatorius veikia normaliai; (3) ar nėra pašalinių garsų, nenormalios vibracijos.
6. Jei neįprastų reiškinių nėra, atjunkite maitinimą ir sumontuokite jungčių dėžutę.
7. Atstumas tarp kanalinio ventiliatoriaus ir lubų turi būti didesnis nei 5 cm, montavimo aukštis – ne mažesnis kaip 2,3 m.
8. Lubose turi būti įrengta patikros anga, o patalpoje – oro įtraukimo anga šviežio oro pritekėjimui.
9. Nejunkite vėdinimo vamzdžių per didelį sulenkimo, su skersmens sumažėjimu ar daugkartiniais posūkiais.
- EN 1. Use sealing anti-vibration clamps when connecting to a rigid duct, or tightening clamps when connecting to a flexible duct.
2. When connecting the fan to the power supply, follow the wiring diagram on the fan housing.
3. It is recommended that the distance between the ends of the intake and exhaust ducts should not exceed 5 m.
4. Connect the device only after ensuring that the wires in the connection box are firmly fixed and the cover is tightly closed.
5. After switching on the fan power, check whether any unusual phenomena occur during operation.
- (1) whether the direction of rotation is correct; (2) whether the fan operates normally; (3) whether there are any unusual sounds or abnormal vibration.
6. If no unusual phenomena are observed, disconnect the power supply and install the connection box.
7. The distance between the inline fan and the ceiling must be more than 5 cm, and the installation height must be at least 2.3 m.
8. An inspection opening must be provided in the ceiling, and an air intake opening must be provided in the room for fresh air supply.
9. Do not connect ventilation pipes with excessive bends, reduced diameter, or multiple turns.
- RU 1. Используйте уплотнительные антивибрационные хомуты при подключении к жесткому воздуховоду или стяжные хомуты при подключении к гибкому воздуховоду.
2. При подключении вентилятора к электросети руководствуйтесь схемой на корпусе вентилятора.
3. Рекомендуется, чтобы расстояние между концами приточного и вытяжного воздуховодов было не более 5 м.
4. Подключайте устройство только убедившись, что провода в клеммной коробке закреплены надёжно, а крышка плотно закрыта.
5. После включения питания вентилятора проверьте, не появляются ли во время работы необычные явления.
- (1) правильное ли направление вращения; (2) нормально ли работает вентилятор; (3) нет ли посторонних звуков или ненормальной вибрации.
6. Если необычных явлений не обнаружено, отключите питание и установите соединительную коробку.
7. Расстояние между каналным вентилятором и потолком должно быть более 5 см, высота установки — не менее 2,3 м.
8. В потолке должно быть предусмотрено ревизионное отверстие, а в помещении — отверстие для притока свежего воздуха.
9. Не подключайте вентиляционные трубы с чрезмерными изгибами, уменьшением диаметра или множественными поворотами.

6. Ventiliatorių priežiūra ir valymas / Fan Maintenance and Cleaning / Обслуживание и очистка вентилятора

- LT Ventiliatoriaus sparnuotė, korpusą ir elektrinę dalį tikrinkite ir valykite nuo dulkių ne rečiau kaip kas 6 mėn. Rekomenduojama valyti drėgna muiluota kempinėle, po to nusausti. Elektrinės dalies apžiūrą gali vykdyti tik kvalifikuotas asmuo.
- Prieš kiekvieną apžiūrą privaloma ventiliatorių atjungti nuo elektros tinklo ties jungiklio ir pajungimo dėžutėje.
- EN Check and clean the fan impeller, housing, and electrical parts from dust at least every 6 months. It is recommended to clean with a damp soapy sponge and then dry thoroughly. Inspection of the electrical part may only be carried out by a qualified person.
- Before each inspection, the fan must be disconnected from the power supply at the switch and in the connection box.
- RU Проверяйте и очищайте крыльчатку вентилятора, корпус и электрическую часть от пыли не реже одного раза в 6 месяцев. Рекомендуется очищать влажной мыльной губкой, после чего тщательно высушить. Осмотр электрической части может выполнять только квалифицированное лицо.
- Перед каждым осмотром вентилятор необходимо отключить от электросети выключателем и в клеммной коробке.

7. Gamintojo garantija / Manufacturer's Warranty / Гарантия производителя

- LT Ventiliatoriai atitinka europinius standartus ir žemos įtampos direktyvas.
- Garantis ventiliatoriaus eksploatacinis laikotarpis – 24 mėn. po pardavimo mažmeninėje prekyboje, jei vartotojas laikosi montavimo ir eksploataavimo nurodymų.
- Esant ventiliatoriaus defektams dėl gamintojo kaltės, ventiliatorius keičiamas. Nesant atžymos garantiniame talone, garantinis laikas skaičiuojamas nuo pagaminimo datos.
- Dėmesio!** Pastebėjus gedimą ar nustojus ventiliatoriui veikti, prieš išmontuojant įrenginį ir kreipiantis į pardavėją būtina nufotografuoti sumontavimo vietą bei pajungimą prie elektros tinklo. Šią medžiagą būtina pateikti pardavėjui, kitaip laikoma, kad ventiliatorius buvo eksploatuojamas netinkamai ir garantija netaikoma.
- Kilmės šalis: Kinija. Platintojas Lietuvoje: UAB „ESEM“, Jaunystės g. 4, 66491 Viečiūnai, tel. +37068419956
- EN The fans comply with European standards and low-voltage directives.
- The warranty period for fan operation is 24 months from the date of retail sale, provided that the user follows the installation and operation instructions.
- If the fan has defects due to the manufacturer's fault, it will be replaced. If there is no mark in the warranty card, the warranty period is calculated from the date of manufacture.
- Attention! If a malfunction is noticed or the fan stops working, before dismantling the unit and contacting the seller, it is necessary to take photos of the installation location and the electrical connection. This material must be submitted to the seller; otherwise, it will be considered that the fan was operated improperly and the warranty will not apply.**
- Country of origin: China. Distributor in Lithuania: UAB "ESEM", Jaunystės g. 4, 66491 Viečiūnai, tel. +37068419956
- RU Вентиляторы соответствуют европейским стандартам и директивам по низковольтному оборудованию.
- Гарантийный срок эксплуатации вентилятора — 24 месяца со дня розничной продажи при условии соблюдения пользователем указаний по монтажу и эксплуатации.
- При наличии дефектов вентилятора по вине производителя вентилятор подлежит замене. При отсутствии отметки в гарантийном талоне гарантийный срок исчисляется с даты изготовления.
- Внимание! При обнаружении неисправности или прекращении работы вентилятора перед демонтажем устройства и обращением к продавцу необходимо фотографировать место установки и подключение к электросети. Эти материалы необходимо предоставить продавцу, в противном случае будет считаться, что вентилятор эксплуатировался ненадлежащим образом, и гарантия не применяется.**
- Страна происхождения: Китай. Дистрибьютор в Литве: UAB «ESEM», Jaunystės g. 4, 66491 Viečiūnai, tel. +37068419956